

ご所属(英語で)

住所(英語で)

【例】

Non-Profit, For-Profit, University/Education, Diagnostic Lab,
Industrial, International Government, Research Foundation,
Pharmaceutical/Drug Discovery, Manufacturing,
Biotechnology/Life Science, Food Processing/Agriculture,
High School, Hospital/Clinic, Contract Laboratory, Environmental

MATERIAL TRANSFER AGREEMENT ("MTA")

Last updated: November 15, 2011



IMPORTANT! PLEASE READ CAREFULLY BEFORE SUBMITTING AN ORDER. THIS IS A CONTRACT.

This Material Transfer Agreement ("MTA") is between the _____, a _____ type organization, having its principal place of business at _____ ("Purchaser") and the American Type Culture Collection, a District of Columbia not-for-profit corporation, having its principal place of business at 10801 University Boulevard, Manassas, VA 20110-2209 ("ATCC"). Purchaser must have an approved, current ATCC account to place an order. This MTA is effective as of the last date of execution by the parties and governs the purchase and use of all Biological Materials under the terms and conditions set forth below.

TERMS AND CONDITIONS

Definitions

"**ATCC Material**" means any materials acquired from ATCC by Purchaser as described on an ATCC Sales Order.

"**ATCC Sales Order**" means an order submitted for ATCC Material in a form and format as determined by ATCC from time to time.

"**Biological Material(s)**" means any ATCC Material, any Progeny, any Unmodified Derivatives and any of the foregoing materials contained or incorporated in Modifications.

"**CAR**" means ATCC's Customer Acceptance of Responsibility for Potentially Highly Pathogenic Biological Materials Form.

"**Commercial Use**" means the sale, license, lease, export, transfer or other distribution of the Biological Materials to a person or entity not party to this MTA for financial gain or other commercial purposes and/or the use of the Biological Material: (a) to provide a service to a person or entity not party to this MTA for financial gain; (b) to produce or manufacture products for general sale or products for use in the manufacture of products ultimately intended for general sale; or (c) in connection with proficiency testing service(s), including but not limited to, providing the service of determining laboratory performance by means of comparing and evaluating calibrations or tests on the same or similar items or materials in accordance with predetermined conditions.

"**Contributor(s)**" means any organization(s), entity(ies) and/or individual(s) providing technology and/or patent rights related to the ATCC Material, or original material to ATCC for deposit.

"**CRO**" means a third-party entity performing research under contract for Purchaser.

"**Industry Sponsored Academic Research**" means research sponsored by a for-profit organization carried out at a non-profit organization and by the non-profit organization's employees.

"**Investigator**" means the individual principal scientist or researcher, who is referenced on the applicable ATCC Sales Order, employed or retained by Purchaser and using the Biological Material(s) and for whom the related ATCC Material was obtained by Purchaser, as well as his or her individual assistants for receipt of ATCC Material as employed or retained by Purchaser and referenced on the applicable ATCC Sales Order. For the avoidance of doubt, Investigator specifically does NOT include any multi-user biological material core facility or repository or any individual employed or retained thereby (in a capacity including the use of the Biological Material). ATCC Material may not be transferred to any multi-user biological material core facility or repository or any such individual.

"**Modification(s)**" means any substance that contains and/or incorporates a significant or substantial portion of ATCC Material, its Progeny or Unmodified Derivatives. By way of nonlimiting example, Modifications include ATCC Material that has been transfected with a reporter gene, induced pluripotent stem cells and mesenchymal stem cells that were derived from ATCC Material.

"**Progeny**" means an unmodified descendant from ATCC Material, such as virus from virus, cell from cell, or organism from organism.

"**Purchaser(s)**" means the organization purchasing and receiving ATCC Material pursuant to the ATCC Sales Order and this MTA.

"**Transferee**" means an employee or contractor that is a principal scientist or researcher at another organization or at Purchaser's organization. For the avoidance of doubt, Transferee specifically does NOT include any multi-user biological material core facilities or repositories to allow for the creation and provision of standardized reference materials derived from Biological Materials.

"**Trademarks**" means all trade name, trademark and service mark rights, whether registered or not, now owned or hereafter acquired, and the entire goodwill of the business of ATCC connected with and symbolized by such marks, including, without limitation, ATCC®, ATCC catalog marks, and ATCC Licensed Derivative®.

"**Unmodified Derivative(s)**" means substances created by Purchaser which constitute an unmodified functional subunit or product expressed by ATCC Material. By way of nonlimiting example, Unmodified Derivatives include: purified or fractionated subsets of the ATCC Material, proteins expressed by DNA/RNA supplied by ATCC or monoclonal antibodies secreted by a hybridoma cell line.

Scope of Use

ATCC Material and Progeny: ATCC Material and Progeny may only be used by Purchaser's Investigator for research purposes and only in Investigator's laboratory.

Modifications and Unmodified Derivatives: Purchaser's Investigator may make, use and transfer Modifications and Unmodified Derivatives only as follows:

non-profit organization or a foreign public organization then any disputes arising under this Agreement shall be tried exclusively in a court of competent jurisdiction.


Purchaser agrees that any breach of this Agreement, including but not limited to any breach of the scope of use provisions of this Agreement, will entitle ATCC to immediately cease without notice to Purchaser further shipments of ATCC Material and may create such irreparable injury as to entitle ATCC to seek temporary restraining orders and other preliminary or permanent injunctive relief in addition to all other equitable and legal remedies that may be afforded under US or foreign laws.

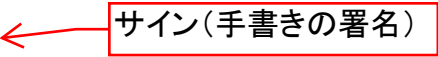
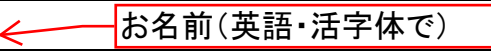
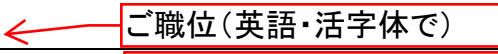
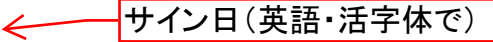
Purchaser may not assign or otherwise transfer this MTA or any rights or obligations under this MTA, whether by operation of law or otherwise. Any such attempted assignment or transfer will be void and of no force or effect. This MTA, including all documents incorporated herein by reference, constitutes the entire agreement between ATCC and Purchaser with respect to the Biological Material and supersedes all previous agreements or representations (whether written or oral) between ATCC and Purchaser relating to the same subject matter. This MTA may not be modified, waived or terminated except in writing and signed by the parties hereto. No term or provision contained herein shall be deemed waived and no breach excused unless such waiver or consent shall be in writing and signed by the parties. If any provision of this MTA is for any reason found to be unenforceable, the remainder of this Agreement will continue in full force and effect. None of the provisions of this MTA are intended to create, nor shall be deemed or construed to create, any relationship between ATCC or Purchaser other than that of independent entities contracting with each other hereunder solely for the purpose of effecting the provisions of this MTA.

By signing below, the duly authorized representative of each party acknowledge that they have read and understood and agree to the terms and conditions set forth in this Material Transfer Agreement, as evidenced by their signatures below.

For AMERICAN TYPE CULTURE COLLECTION

For PURCHASER

By: 
Name: Craig S. Wade
Title: Director, Contracts

By: 
Name: 
Title: 
Date: 

Any correspondence concerning the ATCC Material Transfer Agreement should be addressed to ATCC, Attention: Director, Contracts, Corporate Development, P.O. Box 1549, Manassas, VA 20108, Phone: (703) 365-2700 or contact us at licensing@atcc.org

ご所属(日本語で)

【例】営利法人、非営利法人、
国立大学法人、社団法人、
独立行政法人、財団法人

住所(日本語で)

マテリアル移送契約 (“MTA”)

最終更新日：2011年11月15日



重要！注文を実行される前に、本書をよくお読みください。本書は契約書です。

この試料運送契約（以下「MTA」という）は、_____の組織であり、_____に主たる事業所を有する_____（以下「購入者」）、ならびに10801 University Boulevard, Manassas, VA 20110-2209に主たる事業所を有するコロンビア地区の非営利法人であるAmerican Type Culture Collection（以下「ATCC」）との間で締結される。購入者が注文するためには、承認された現行のATCCの口座を所有していなければならない。本MTAは両当事者による最終の執行日をもって有効とし、以下に記載した条件に基づきすべての生物学的試料の購入および使用について規定するものである。

条件

定義

「**ATCC試料**」とは、ATCC売約定書の記載の通り購入者によりATCCから購入された試料をいう。

「**ATCC売約定書**」とは、時々においてATCCにより定義された書式書面にATCCマテリアルに提出される指示書である。

「**生物学的試料**」とはATCC素材、子孫、非修飾派生物、および修飾物質に含まれるあるいは盛り込まれる前述の試料をいう。

「**CAR**」とは潜在的に高度な発病性を有する生物学的試料に対する責任を顧客が請け負うことを証明するATCCの書式である。

「**商業的利用**」とは経済的利益あるいはその他の商業上の目的、および/または生物学的試料の利用を目的として、本MTAの当事者ではない人物もしくは団体に生物学的試料の販売、ライセンス供与、リース、輸出、輸送、あるいはその他の配布を行うことである。(a) 経済的利益を得るために本MTAの当事者ではない人物もしくは団体にサービスを提供するため、(b) 一般的な販売のための製品を生産あるいは製造のため、もしくは一般的な販売を最終的な目的とする製品の製造に使用するための製品を生産あるいは製造のため、もしくは(c) 熟達度試験サービスに関連して、所定の条件に従い同一あるいは類似の品目または素材に対する目盛の比較および評価、あるいはテストによる手段を用いてラポパフォーマンスを測定するサービスを提供することを含むがこれに限定されない。

「**寄与者**」とは、ATCCマテリアルに関連する技術および/または特許権、あるいはATCCに寄託してオリジナルの素材を提供する組織、団体、および/または個人をいう。

「**CRO**」とは、購入者のために契約に基づいて研究を行う第三者団体である。

「**業界の後援を受ける学術研究**」とは、営利法人による資金提供を受け、非営利法人でその非営利法人の従業員が実行する研究をいう。

「**研究員**」とは、個人の主たる科学者あるいは研究者をいう。この研究員については、該当するATCC売約定書に氏名が記載され、購入者により雇用され、生物学的試料を使用し、その研究員のために関連するATCCマテリアルが購入者より取得され、その個人的アシスタントがATCCマテリアルを受領するために購入者により雇用され、その氏名が該当するATCC売約定書に記載される。錯誤回避のために詳述するならば、研究員には特に、如何なるマルチユーザー生物学的試料中核施設あるいは貯蔵所、あるいはそれにより雇用される如何なる個人も含まれない。ATCCマテリアルは如何なるマルチユーザー生物学的試料中核施設あるいは貯蔵所、あるいはかかる個人にも輸送することはできない。

「**修飾物質**」とは、ATCCマテリアル、そのプロジェニー、あるいは非修飾派生物のかなりのあるいは相当部分を含むおよび/または組み込む物質をいう。制限しない例として、修飾物質にはレポーター遺伝子で形質移入されたマテリアル、人工多能性幹細胞、および間葉系幹細胞が含まれる。

「**プロジェニー**」とは、ATCCマテリアルからの非修飾子孫を意味し、ウィルスから生まれたウィルス、細胞から生まれた細胞、有機体から生まれた有機体などをいう。

「**購入者**」とは、ATCC売約定書および本MTAに準じてATCCマテリアルを購入し受け取る組織をいう。

知的所有権、特定

当事者間の権利関係においては、ATCCおよび/またはその寄与者は生物学的試料におけるすべての権限、タイトルおよび利益の所有権を保持する。購入者は次の所有権を保持する。(a) 修飾物質（ただし、当事者間の権利関係において、ATCCはその権限に組み込まれたATCCマテリアルに対する所有権を保持する）、および(b) 生物学的試料を利用して作成された物質。ただし、その物質は生物学的試料を含まない、あるいは構成しない。上記に関わらず、購入者は生物学的試料が上述の「使用範囲」に記述された制限を受けることを認識し、これに同意する。移転先がATCCおよび寄与者が、当該生物学的試料を参照するすべての研究、学術出版物、特許申請書に当該生物学的試料の提供元であるとATCCにより明記されることを認識することに同意することに、購入者は同意し保証する。ATCCマテリアルの寄与者により要請された場合、ATCCは寄与者に購入者が誰であるかを通知することができる。購入者は、すべての商標がATCCの独占所有物でありことを明白に認識する。さらに、購入者はATCCの事前の書面による合意なくその商標を使用しないことに明白に同意する。

その他

本契約に基づき生じる如何なる争議も、バージニア州の東部地区を担当する米国地方裁判所にて排他的に審理されるものとする。あるいは、事物所轄がかかる裁判所、あるいはプリンス・ウィリアム・カウンティを担当するバージニアの連邦裁判所に存在しない場合、購入者はかかる裁判所の所轄権にして明白に同意、服従、および異議放棄する。購入者が米国連邦あるいは州の非営利法人、あるいは外国の公共団体である場合、本契約により生じる如何なる争議も、能力を有する管轄区域の裁判所にて排他的に審理される。

購入者は本契約に違反した場合（本契約の使用範囲条項の違反を含むがこれに限定されない）、ATCCマテリアルのそれ以降の発送を購入者に通知することなく直ちに停止する権利をATCCに与えるものとする。さらに、ATCCが米国および外国の法律に基づき提供される場合のあるその他の公平かつ合法的な救済措置に加え、一時的な注文差し止めおよび他の予備的あるいは恒久的差し止めによる救済を求める権利をATCCに与えるような回復不能な侵害が生じる可能性がある。

購入者は法律の運用によるものであってもなくとも、本MTA、あるいは本MTAに基づくいかなる権利あるいは義務を、譲渡あるいは委譲することはできない。このような譲渡を試みても、一切破棄され、有効性は持たない。本MTAは、参考用として本契約に盛り込まれたすべての文書を含め、生物学的試料に関するATCCおよび購入者間の完全なる合意を構成する。さらに、同じ首題に関してATCCおよび購入者間でなされたすべての過去の同意あるいは表明（書面、口頭の如何を問わず）に優先される。本MTAは、当事者による書面による通告ならびに署名された場合を除き、修正、放棄、あるいは終了することはできない。本契約に含まれる如何なる条項、規約も、放棄されたとはみなされない。また如何なる違反も免責されない。ただし、かかる放棄あるいは同意が当事者による書面による通告ならびに署名された場合はこの限りではない。本MTAのなんらかの条項が、何らかの理由で執行不可能であることが判明した場合、本契約の残りの条項は引き続き完全に効力を有する。本MTAの条項のうちいずれも、本MTAの条項を有効にする目的のためだけに本契約の各当事者と契約する独立した団体間以外の関係を、ATCCあるいは購入者との間に構築するものではない。あるいは構築するとみなされない、あるいはそのように解釈されない。

以下の署名を持って、各当事者の正当に権限が与えられた代表者は、本マテリアル移転契約に規定された条件を読み、理解したことを認識し、合意する。また、それぞれの以下の署名をもって証拠とする。

American Type Culture Collection

署名者: Craig S. Wade
氏名: Craig S. Wade
役職: ディレクター、契約

購入者

署名者: サイン(手書きの署名)
氏名: お名前(活字体で)
役職: ご職位(活字体で)
日付: サイン日(活字体で)

ATCCマテリアル移転契約に関するすべての連絡は、ATCC宛てにご送付ください。宛先: Director, Contracts, P.O. Box 1549, Manassas, VA 20108, 電話:(703) 365-2700または、contracts@atcc.orgまでメールでご連絡ください。